

# Политика защиты персональных данных

Утверждена 29 марта 2005 г.  
Последнее изменение 1 июля 2020 г.

Социальный фонд — юридическое лицо «Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае» (его главное управление и Центр по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе; далее именуемый «Фонд»), осознавая важность защиты получаемых в процессе выполнения своей деятельности персональных данных о соотечественниках, оставшихся в Китае, и их семьях, а также о помогающих им волонтерах и иных лицах, устанавливает настоящую политику защиты персональных данных (далее именуемую «Политика»). На основе вышеуказанных принципов защиты персональных данных и самостоятельно установленных норм поведения Фонд, в полной мере осознавая свою социальную миссию, соблюдает положения законов и правил, касающихся, в частности, защиты прав личности и персональных данных.

Настоящим заявляем, что, строя систему управления защитой персональных данных для конкретизации Политики, изложенной ниже, и постоянно осознавая тенденции в области новейших информационных технологий, изменения в потребностях общества, непостоянство условий нашей работы, иные трансформации, все мы будем заниматься непрерывным совершенствованием этой системы.

1. Фонд надлежащим образом получает персональные данные, пользуется ими, их предоставляет, но не работает с персональными данными, выходящими за границы, необходимые для достижения установленных целей применения, а также принимает меры для обеспечения вышеуказанного.
2. Фонд строго соблюдает законодательство в области обращения с персональными данными, установленные государством руководящие принципы и иные нормы.
3. Во избежание риска утечки, уничтожения, повреждения персональных данных Фонд, принимая разумные меры по их защите, будет с учетом состояния своей деятельности направлять необходимые для защиты организационные ресурсы и тем самым постоянно совершенствовать систему безопасности данных, а в крайних случаях принимать оперативные меры по исправлению ситуации.
4. Фонд оперативно и добросовестно реагирует на жалобы и консультативные запросы, касающиеся обращения с персональными данными.
5. Система управления защитой персональных данных постоянно совершенствуется путем своевременного внесения надлежащих корректировок с учетом изменения условий работы Фонда и фактической ситуации.

Содержание настоящей политики доводится до всех работников Фонда. Путем ее публикации на сайте Фонда, в его брошюрах, иных материалах принимаются меры для предоставления любому лицу возможности в любое время с ней ознакомиться.

Социальный фонд — юридическое лицо  
«Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае»  
Председатель Сигэру СУМИТАНИ

## **Справочная по вопросам политики защиты персональных данных, служба приема жалоб и консультационных запросов, касающихся персональных данных**

Соцфонд — юрлицо «Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае»  
105-0001, преф. Токио, округ Минато, Тораномон, 1-5-8, зд. «Офис Тораномон 1»  
Справочная служба по вопросам персональных данных — начальник планового отдела  
Телефон 03-3501-1050 (часы приема 9.00—17.15). Телефакс 03-3501-1026  
Электронный адрес [info@engokikin.or.jp](mailto:info@engokikin.or.jp). \* Рекламную почту просьба не направлять.

Центр по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе  
110-0015, преф. Токио, округ Тайто, Хигаси-Уэно, 1-2-13 «Карни-плэйс Син-Окатимати», 7 эт.  
Справочная служба по вопросам персональных данных — начальник учебного отдела  
Телефон 03-5807-3171 (часы приема 9.30—17.45) Телефакс 03-5807-3174  
Электронный адрес [info@sien-center.or.jp](mailto:info@sien-center.or.jp). \* Рекламную почту просьба не направлять.

# **Объявление о целях применения персональных данных**

Социальный фонд — юридическое лицо «Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае» (его главное управление и Центр по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе; далее именуемый «Фонд») на основании пункта 1 статьи 18 закона «О защите персональных данных» объявляет, что персональные данные будет применять в следующих ограниченных целях.

## **Цели применения персональных данных**

- (1) Цели применения персональных данных в случае их получения непосредственно от владельца письмом и иным подобным образом (в том числе через сайт, по электронной почте и иными путями; далее — «письмом»)
- Проверка, предоставление направляемых в Фонд заявок на получение услуг и т. п.
    - Информирование о практикумах, курсах, мероприятиях, семинарах и т. п., проверка заявок на участие в них (в том числе в связи с неправильным заполнением документов), ответы на вопросы, предоставление материалов и т. п.
    - Оповещение лиц, подающих заявления на участие в оказании услуг помощи (помощи для посещения Китая с целью навешания приемных родителей, помощи в получении ссуд на обучение, коллективной помощи, помощи для посещения Китая в навесительных целях, помощи для получения квалификации работника по уходу, помощи организациям по уходу в техническом обеспечении для оказания помощи пожилым людям, помощи для приобретения учебных материалов и другой помощи), и лиц, для которых эти виды деятельности предназначены, осуществление связи с такими лицами, предоставление им помощи, выставление счетов и т. п.
    - Осуществление связи с лицами, для которых предназначена консультационная деятельность (в главном управлении и Центре по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе), и ответы на их вопросы.
    - Выставление счетов покупателям печатных изданий Фонда, осуществление с ними связи и рассылка изданий.
    - Рассылка своих изданий («Фонд помощи» главного управления, «Калейдоскоп» и др. издания центров по связям и поддержке соотечественников из Китая и др.), бюллетеней, других изданий и выполнение различных уточнений.
    - Деятельность по уходу на дому, в т. ч. профилактическому. Оповещение лиц, подающих заявки на получение услуг, осуществление с ними связи, выставление им счетов и т. п.
    - Иные работы по пересылке и проверке, которые связаны с информированием об услугах, заявками на их получение и т. п.
  - Отслеживание ситуации с использованием услугами Фонда и с аспектами, требующими улучшения, а также сбор информации, необходимой для разработки новых видов деятельности и услуг
    - Проведение анкетных обследований и анализа с целью поддержания и повышения уровня обслуживания при осуществлении Фондом своей деятельности.
    - Проведение мониторинговых исследований, в частности, для улучшения обслуживания и для разработки новых услуг.
    - Подготовка статистических материалов (составленных на основе учета и анализа данных по их атрибутивным признакам и обработанных с исключением возможности выделения и идентификации по ним личности), а также материалов с примерами из практики (обработанных с исключением возможности выделения и идентификации по ним личности) с целью отслеживания ситуации с такими лицами, как соотечественники из Китая.
  - Предоставление таким лицам, как остававшиеся в Китае соотечественники, и им помогающим информации, представляющейся полезной для них
    - Предоставление Фондом информации, касающейся оказываемых им услуг и т. п.

- Предоставление Фондом информации путем ознакомления или посредничества, в частности, об услугах, оказываемых другими организациями и органами и представляющихся полезными таким лицам, как соотечественники из Китая, и им помогающим.
- Предоставление через Фонд информации из государственных, муниципальных и иных органов таким лицам, как соотечественники из Китая, и им помогающим.
- В случае персональных данных лиц, направляющих в Фонд запросы об осуществляемых им видах деятельности, — ответы на эти запросы
- В случае персональных данных потребителей услуг Фонда и им подобных лиц, — осуществление с ними связи, предоставление им, в частности, различной информации и ведение их дел, а также выполнение обязанностей, относящихся к этой работе и ей сопутствующих
- В случае персональных данных работников Фонда — управление кадрами и трудовыми отношениями, делопроизводство, охрана здоровья, управление системой безопасности и т. п.
- В случае данных о лицах, подающих личные заявления на трудоустройство в Фонд, — выполнение обязанностей по найму

(2) Цели применения персональных данных при их получении не непосредственно от владельца письмом

- Организация Фондом групповых поездок на родину по чьему-либо поручению, выполнение своих обязанностей и т. п. Центром по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе
- В случае информации о персонале партнеров и других организаций — ее предоставление поручившей организации для проверки квалификации
- В случае персональных данных, связанных с выполнением работ по поручению государства, — выполнение обязанностей, связанных с таким поручением

# **О доведении до всеобщего сведения положений, касающихся хранящихся персональных данных**

Социальный фонд — юридическое лицо «Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае» (его главное управление и Центр по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе; далее именуемый «Фонд») доводит до всеобщего сведения нижеизложенные положения, касающиеся персональных данных, хранящихся у него с правом их раскрытия, внесения в них исправлений, добавлений, а также исключения из них информации, прекращения пользования ими, а также удаления их и прекращения предоставления их третьим лицам.

## **1. Должность, подразделение и контактная информация заведующего вопросами персональных данных**

Заведующий вопросами защиты персональных данных: секретарь социального фонда — юридического лица «Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае».

Контактная информация — телефон 03-3501-1050.

## **2. Цели применения хранящихся персональных данных**

- Проверка, предоставление направляемых в Фонд заявок на получение услуг и т. п.
  - Информирование о практикумах, курсах, мероприятиях, семинарах и т. п., проверка заявок на участие в них (в том числе в связи с неправильным заполнением документов), ответы на вопросы, предоставление материалов и т. п.
  - Оповещение лиц, подающих заявления на участие в оказании услуг помощи (помощи для посещения Китая с целью навешивания приемных родителей, помощи в предоставлении ссуд на обучение, коллективной помощи, помощи для посещения Китая в навестительных целях, помощи для получения квалификации работника по уходу, помощи организациям по уходу в техническом обеспечении для оказания помощи пожилым людям, помощи для приобретения учебных материалов и другой помощи), и лиц, для которых эти виды деятельности предназначены, осуществление связи с такими лицами, предоставление им помощи, выставление счетов и т. п.
  - Осуществление связи с лицами, для которых предназначена консультационная деятельность (в главном управлении и Центре по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе), и ответы на их вопросы.
  - Выставление счетов покупателям печатных изданий Фонда, осуществление с ними связи и рассылка изданий.
  - Рассылка своих изданий («Фонд помощи» главного управления, «Калейдоскоп» и др. издания центров по связям и поддержке соотечественников из Китая и др.), бюллетеней, других изданий и выполнение различных уточнений.
  - Деятельность по уходу на дому, в т. ч. профилактическому.  
Оповещение лиц, подающих заявки на получение услуг, осуществление с ними связи, выставление им счетов и т. п.
  - Иные работы по пересылке и проверке, которые связаны с информированием об услугах, заявками на их получение и т. п.
- Отслеживание ситуации с использованием услугами Фонда и с аспектами, требующими улучшения, а также сбор информации, необходимой для разработки новых видов деятельности и услуг
  - Проведение анкетных обследований и анализа с целью поддержания и повышения уровня обслуживания при осуществлении Фондом своей деятельности.
  - Проведение мониторинговых исследований, в частности, для улучшения обслуживания и для разработки новых услуг.
  - Подготовка статистических материалов (составленных на основе учета и анализа данных по их атрибутивным признакам и обработанных с исключением возможности выделения и идентификации по ним личности), а также материалов с примерами из практики (обработанных с исключением возможности выделения и идентификации по ним личности) с целью отслеживания ситуации с такими лицами, как соотечественники из Китая.

- Предоставление таким лицам, как остававшиеся в Китае соотечественники, и им помогающим информации, представляющей полезной для них
  - Предоставление Фондом информации, касающейся оказываемых им услуг и т. п.
  - Предоставление Фондом информации путем ознакомления или посредничества, в частности, об услугах, оказываемых другими организациями и органами и представляющихся полезными таким лицам, как соотечественники из Китая, и им помогающим.
  - Предоставление через Фонд информации из государственных, муниципальных и иных органов таким лицам, как соотечественники из Китая, и им помогающим.
- В случае персональных данных лиц, направляющих в Фонд запросы об осуществляемых им видах деятельности, — ответы на эти запросы
- В случае персональных данных потребителей услуг Фонда и им подобных лиц, — осуществление с ними связи, предоставление им, в частности, различной информации и ведение их дел, а также выполнение обязанностей, относящихся к этой работе и ей сопутствующих
- В случае персональных данных работников Фонда — управление кадрами и трудовыми отношениями, делопроизводство, охрана здоровья, управление системой безопасности и т. п.
- В случае данных о лицах, подающих личные заявления на трудоустройство в Фонд, — выполнение обязанностей по найму

#### **4. Куда обращаться с жалобами, касающимися хранящихся персональных данных**

Запросы, касающиеся хранящихся персональных данных, принимаются в следующих окнах приема.

105-0001, преф. Токио, округ Минато, Тораномон, 1-5-8, зд. «Офис Тораномон 1»  
 Соцфонд — юрлицо «Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае», справочная служба по вопросам персональных данных  
 Электронный адрес [info@engokikin.or.jp](mailto:info@engokikin.or.jp). \* Рекламную почту просьба не направлять.  
 Телефон 03-3501-1050 (часы приема 9.00—17.15). Телефакс 03-3501-1026

110-0015, преф. Токио, округ Тайто, Хигаси-Уэно, 1-2-13 «Карни-плэйс Син-Окатимати», 7 эт.  
 Центр по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе, справочная служба по вопросам персональных данных  
 Электронный адрес [info@sien-center.or.jp](mailto:info@sien-center.or.jp). \* Рекламную почту просьба не направлять.  
 Телефон 03-5807-3171 (часы приема 9.30—17.45). Телефакс 03-5807-3174

Запросы об услугах Фонда здесь не принимаются.

#### **3. Наименование официальной организации по защите персональных данных, членом которой является Фонд, место подачи заявлений о рассмотрении жалоб**

Наименование официальной организации по защите персональных данных: юридическое лицо — ассоциация общей категории «Японская ассоциация пользователей информационных систем» (JUAS)

Место подачи заявлений о рассмотрении жалоб: бюро жалоб при секретариате организации по защите персональных данных

Адрес: преф. Токио, округ Тюо, Нихомбаси-Хоридомэтё, 2-4-3, зд. «Юнидзо Хоридомэтё нитёмэ», 8 эт.

Телефон 03-3249-4104

Часы приема 10.00—16.00 (выходные: суббота, воскресенье, праздничные дни)

# **Порядок раскрытия хранящихся персональных данных и выполнения иных действий с ними**

В отношении хранящихся персональных данных может быть подан запрос о сообщении целей их применения, раскрытии, внесении в них исправлений, добавлений, а также исключении из них информации, прекращении пользования ими, а также их удалении и прекращении предоставления третьим лицам (о раскрытии и иных действиях).

Фонд отвечает на запросы о раскрытии персональных данных и иных действиях с ними в следующем порядке.

## **1. Прием запросов о раскрытии и иных действиях**

(1) Обратитесь в окно приема из числа указанных ниже.

Фонд вышлет почтой бланк установленной формы. Получив его, требуется выразить согласие с изложенным в тексте «Об обращении с персональными данными» и отправить почтой или привезти бланк по одному из следующих адресов.

105-0001, преф. Токио, округ Минато, Тораномон, 1-5-8, зд. «Офис Тораномон 1»  
Соцфонд — юрлицо «Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае», справочная служба по вопросам персональных данных  
Электронный адрес [info@engokikin.or.jp](mailto:info@engokikin.or.jp). \* Рекламную почту просьба не направлять.  
Телефон 03-3501-1050 (часы приема 9.00—17.15). Телефакс 03-3501-1026

110-0015, преф. Токио, округ Тайто, Хигаси-Уэно, 1-2-13, «Карни-плэйс Син-Окатимати», 7 эт.  
Центр по связям и поддержке соотечественников из Китая в Столичном регионе  
Справочная служба по вопросам персональных данных  
Электронный адрес [info@sien-center.or.jp](mailto:info@sien-center.or.jp). \* Рекламную почту просьба не направлять.  
Телефон 03-5807-3171 (часы приема 9.30—17.45). Телефакс 03-5807-3174

(2) Вместе с бланком установленной формы (1) отправьте почтой или привезите какой-либо из следующих документов, удостоверяющих личность автора запроса:

- копию водительского удостоверения, паспорта или иного официального документа, позволяющего удостовериться в личности автора запроса (с указанием фамилии, имени и адреса местожительства автора запроса о раскрытии и иных действиях);
- копию выписки из регистрационной карточки (*дзюминхё*, подготовленной не ранее чем за 30 дней до подачи запроса о раскрытии и иных действиях).

(3) В случае подачи запроса представителем — отправьте почтой или привезите: бланк установленной формы (1), удостоверение личности автора запроса (2), а в дополнение к нему какой-либо из документов, указанных в п. а), и документ, указанный в п. б).

а) Документы, удостоверяющие личность представителя

- Копия документа, свидетельствующего о личности представителя, его водительского удостоверения, паспорта или иного официального документа, позволяющего удостовериться в личности представителя (с указанием фамилии, имени и адреса местожительства представителя, подающего запрос о раскрытии и иных действиях).
- Копия выписки из регистрационной карточки представителя (подготовленной не ранее чем за 30 дней до подачи запроса о раскрытии и иных действиях).
- В случае представительства адвокатом — документ, позволяющий установить регистрационный номер адвоката.

б) Письмо, свидетельствующее о праве представительства (доверенность и т. п.)

- Если в документе, свидетельствующем о личности автора запроса или его представителя, имеется указание места приписки, его можно удалить.
- Документ, свидетельствующий о личности автора запроса или его представителя, уничтожается Фондом с должной ответственностью не позднее чем через 2 месяца после его получения им.

## **2. Размер комиссии за обработку запросов о раскрытии и иных действиях и способ ее взимания**

В случае запроса о сообщении целей применения персональных данных или их раскрытии (и только в этом случае) за один запрос взимается сумма, указанная ниже, которая включает обратный почтовый сбор Фонда. Просьба вложить в отправляемый по почте конверт с документами для запроса почтовый перевод на фиксированную сумму, указанную ниже.

- Сумма комиссионных — 1000 иен.

## **3. Сообщение о результате рассмотрения запроса**

Результат рассмотрения Фондом запроса незамедлительно сообщается одним из следующих способов.

- В случае запроса о сообщении цели применения персональных данных или их раскрытии — письмом по почте или лично.
- В случае запроса о внесении в персональные данные исправлений, о сообщении их, исключении из них информации, прекращении пользования ими, а также их удалении и прекращении предоставления третьим лицам — по телефону или электронной почте.

Для передачи письма выбирается целесообразный способ из числа следующих.

- Почтой на зарегистрированный адрес автора запроса.
- По телефаксу на его зарегистрированный номер.
- Электронной почтой на его зарегистрированный электронный адрес.
- По телефону путем звонка на его зарегистрированный номер — в устной форме.